



FÀBREGAS ALEGRET, IMMACULADA
(UNIVERSITÉ DE BRETAGNE-SUD, FRANCIA)

CREATIVIDAD LINGÜÍSTICA Y ACRONIMIA EN EL ESPACIO PENINSULAR

El trabajo que aquí presentamos se basa precisamente en la capacidad de generar un sinfín de palabras a partir de un proceso morfofonológico en concreto, el de la acronimia, y se centra en un territorio delimitado: el del español peninsular. A lo largo de nuestro estudio, mostraremos las últimas tendencias creativas en materia de acronimia durante estos últimos años en la península ibérica y lo haremos a partir de ciertas premisas que expondremos más abajo y con objetivos concretos que también especificaremos. Después de una serie de aclaraciones terminológicas, tendremos como terreno de observación un corpus que también presentaremos a continuación y cuyo análisis nos permitirá sacar algunas conclusiones.

Palabras clave: *español peninsular, acronimia, creatividad lingüística.*

La capacidad que tiene el ser humano de hablar es inseparable de la facultad que tiene de crear nuevas palabras. Ya lo decía el malogrado lingüista Fernández-Sevilla (Granada 1940–1985) hace unos cuantos años [1]. Partiendo de la base de que toda lengua viva renueva permanentemente su arsenal léxico [2], el presente estudio es el resultado de una serie de reflexiones alimentadas por nuestro análisis en los procesos neológicos. A través de ellos hemos podido constatar que la evolución de la lengua se encuentra en una encrucijada donde aparecen constantes dicotomías. No cabe duda de que la lengua es el reflejo de una sociedad y no es de extrañar que las contradicciones del comportamiento humano repercutan en la lengua vehicular de esa sociedad. Los cambios lingüísticos, y en definitiva los procesos neológicos, encierran dos tendencias contrapuestas: la innovación y la conservación. Toda transformación experimentada en la lengua tiene que ver con la capacidad creativa y, por consiguiente, innovadora. Al mismo tiempo, todo proceso de cambio lingüístico está sometido a la percepción, la cual juega un papel imprescindible en la difusión del cambio, o sea en el mantenimiento de dicho cambio. Por lo tanto, ambas tendencias, creación o innovación por un lado, y mantenimiento o conservación por otro, son contradictorias pero complementarias en los procesos neológicos [3].

Simultáneamente, observamos que los procesos neológicos basados en criterios morfológicos son muy variados. Los neologismos por sufijación, prefijación y composición demuestran la tendencia al alargamiento de las palabras. Lo mismo diremos refiriéndonos a la creación de archisílabos: *complementar* por *completar*, *concretizar* por *concretar*, *marginalización* por *marginación*, etc. Ese tipo de neologismo, que “consiste en sustituir voces patrimoniales mediante innovaciones léxicas formadas por una o más afijaciones sucesivas desde la base patrimonial” [4], convive con el fenómeno inverso del

truncamiento. De nuevo, ambas tendencias, el gusto por el alargamiento silábico [5] y el gusto por el acortamiento de las palabras, convergen en la evolución de la lengua.

Centrémonos precisamente en uno de los procesos de acortamiento: la acronimia. Así como los procesos de abreviación [6] y de formación de siglas [7] son una clara muestra de la tendencia a la reducción silábica y por consiguiente a la “economía lingüística” [8], no es el caso del fenómeno de la acronimia. En realidad, la acronimia es un proceso en el que, una vez más, cohabitan dos tendencias aparentemente contradictorias: la simplificación (o acortamiento) y la acumulación (o composición). Entendiendo la acronimia como el proceso que interviene “en la formación de una palabra a partir de dos, o muy raramente, tres unidades léxicas, estando representada, al menos una de ellas, por un fragmento (una o más sílabas) de su significante” [9], constataremos que ese mecanismo encierra esas dos tendencias aparentemente contradictorias pero, al fin y al cabo, complementarias.

La variedad terminológica a la que asistimos para referirnos a los acrónimos pone en evidencia su doble carácter. En inglés se habla a menudo de *blending process* [10] para designar el mencionado proceso, y asimismo el término *acronym*, aparecido en Estados Unidos [11] a principios de los años cuarenta para evocar lo que ya en el mundo clásico se conocía como sigla, todavía hoy se utiliza con frecuencia para referirse a las siglas lexicalizadas como por ejemplo *radar* [12]. Además, la etimología “acrónimo” (*acro+ónimo*) nos recuerda que se trata de un compuesto de “extremo” y “nombre” y que por lo tanto responde al concepto de sigla. Sin embargo, Guilbert [13], en su manual sobre la creatividad léxica, usa el término “acrónimo” (*acronyme* en francés) para referirse no a lo que correspondería a las siglas sino al concepto que hemos mencionado más arriba. La lengua francesa es generosa en términos en el momento de referirse a ese tipo de proceso neológico: *mot-valise*, *mot-portemanteau* hacen hincapié en el aspecto de la acumulación, mientras que *mot-centaure*, *mot tiroir*, *mot gigogne* ponen el acento en el del acortamiento. También se utilizan los términos *télescopeage* o *emboîtement* [14].

Sea como sea, la fluctuación terminológica referente a ese tipo de proceso neológico morfológico (y a la vez sintáctico y fonológico) constituye un indicio de su doble faceta donde confluyen el aspecto del acortamiento y el de la acumulación. En tal confluencia, los acrónimos son un buen escenario de la actividad innovadora de la lengua. Pero nos podemos preguntar hasta qué punto son novedosos. Es evidente que cualquier neologismo es intrínsecamente novedoso, pues la novedad reside en la aparición de algo que no existía. Efectivamente los neologismos son lexias “nuevas” por definición. Sin embargo, en el momento de analizar los neologismos obtenidos por un proceso de acronimia, observamos que la evolución de la lengua busca, de una manera u otra, no solamente el cambio sino también el mantenimiento de ciertos aspectos morfosintácticos. Observamos que buena parte de los neologismos por acronimia son una muestra de la búsqueda, o de la recreación, de la lengua clásica.

Para demostrar el aire clasicizante de la neología por acronimia en español en nuestros días, analizaremos un corpus que hemos constituido gracias a nuestra colaboración con el *Observatori de Neologia* (OBNEO) [15] de la universidad Pompeu Fabra de Barcelona. A partir de la base de datos de dicho observatorio, hemos confeccionado un corpus de neologismos obtenidos por acronimia procedentes de la red NEOROC, correspondiendo asimismo a los territorios de Alicante, Baleares, Barcelona, Cádiz, Madrid, Málaga, Murcia, País Vasco-Navarra, Salamanca, Valencia. Tal variedad de ámbitos geográficos nos aporta una visión de la actividad neológica en términos de acronimia en buena parte del territorio peninsular. Desde un punto de vista cronológico, nuestro corpus recoge los resultados de los datos obtenidos desde 2008 hasta 2015 y contiene 156 lemas [16] acronímicos. He aquí pues los neologismos que integran nuestro corpus con el desglose formal de cada lema:

	LEMAS	CONSTITUYENTES [17]
1	<i>abusubida</i> (f)	<i>abuso + subida</i>
2	<i>aceituning</i> (m)	<i>aceituna + tuning (neol.)</i>
3	<i>acronismo</i> (m)	<i>acrónimo + anacronismo</i>
4	<i>alcolock</i> (m)	<i>alcohol + lock</i>
5	<i>arteficial</i> (adj)	<i>arte + artificial</i>
6	<i>austericidio</i> (m)	<i>austeridad + suicidio</i>
7	<i>autotanke</i> (m)	<i>automóvil + tanque</i>
8	<i>bacrim</i> (f)	<i>banda + criminal</i>
9	<i>baja-med</i> (adj)	<i>Baja California + Mediterránea</i>

	LEMAS	CONSTITUYENTES [17]
10	<i>banderolatría</i> (f)	<i>bandera + idolatría</i>
11	<i>baticate</i> (m)	<i>batido + aguacate</i>
12	<i>biciclown</i> (m)	<i>bicicleta + clown</i>
13	<i>bicifestación</i> (f)	<i>manifestación + bicicletas</i>
14	<i>bicipoli</i> (m)	<i>bicicleta + policía</i>
15	<i>bicitaxi</i> (m)	<i>bicicleta + taxi</i>
16	<i>boliburgués</i> (adj)	<i>bolivariano + burgués</i>
17	<i>boligarca</i> (m)	<i>bolivariano + oligarca</i>
18	<i>botox</i> (m)	<i>botulínica + toxina</i>
19	<i>brangelina</i> (m pl)	<i>Brad + Angelina</i>
20	<i>bricojardinería</i> (f)	<i>bricolaje + jardinería</i>
21	<i>bridgegate</i> (m)	<i>bridge + watergate</i>
22	<i>burkini</i> (m)	<i>burqa + bikini</i>
23	<i>cablegate</i> (m)	<i>cables diplomáticos + watergate</i>
24	<i>cajistura</i> (f)	<i>caja + escultura</i>
25	<i>candigala</i>	<i>candidatas + gala</i>
26	<i>cantactor</i> (m)	<i>cantante + actor</i>
27	<i>cataloguiño</i> (m)	<i>catálogo + guiño</i>
28	<i>cicloturístico</i> (adj)	<i>bicicleta + turístico</i>
29	<i>citricultor</i> (m)	<i>cítrico + agricultor</i>
30	<i>climagate</i> (m)	<i>climático + watergate</i>
31	<i>codec</i> (m)	<i>codificador + decodificador</i>
32	<i>coltán</i> (m)	<i>columbio + tantalio</i>
33	<i>concienciaditización</i> (f)	<i>conciencia + idiotización</i>
34	<i>concurshow</i> (m)	<i>concurso + show</i>
35	<i>condo-hotel</i> (m)	<i>condominio + hotel</i>
36	<i>conspiranoia</i> (f)	<i>conspiración + paranoia</i>
37	<i>conspiranoico</i> (m, adj)	<i>conspiración + paranoico</i>
38	<i>corrupsoe</i> (m)	<i>corrupción + PSOE</i>
39	<i>crackberry</i> (f)	<i>crack + blackberry</i>
40	<i>creditrans</i> (m)	<i>crédito + transporte</i>
41	<i>cuatrola</i> (f)	<i>cuatro + trola</i>
42	<i>cubazuela</i> (f)	<i>Cuba + Venezuela</i>
43	<i>chisneto</i> (m)	<i>chiste + soneto</i>
44	<i>chocolaterapia</i> (f)	<i>chocolate + terapia</i>
45	<i>dicciopirata</i> (m)	<i>diccionario + pirata</i>
46	<i>dictablanda</i> (f)	<i>dictadura + blanda</i>
47	<i>discomovida</i> (f)	<i>discoteca + movida</i>
48	<i>discomóvil</i> (f)	<i>discoteca + móvil</i>
49	<i>docu-drama</i> (m)	<i>documental + drama</i>
50	<i>docu-lujo</i> (m)	<i>documental + lujo</i>
51	<i>docu-parodia</i> (f)	<i>documental + parodia</i>
52	<i>docu-reality</i> (m)	<i>documental + realityshow</i>
53	<i>docushow</i> (m)	<i>documental + show</i>
54	<i>dramedia</i> (f)	<i>drama + comedia</i>
55	<i>ecolajeta</i> (m)	<i>ecologista + jeta</i>
56	<i>ecolonazi</i> (m)	<i>ecologista + nazi</i>
57	<i>econoblog</i> (m)	<i>economía + weblog</i>
58	<i>electrolinera</i> (f)	<i>electricidad + gasolinera</i>

	LEMAS	CONSTITUYENTES [17]
59	<i>electropop</i> (m, adj)	<i>electrónico + pop</i>
60	<i>electrorock</i> (m)	<i>electrónico + rock</i>
61	<i>enogastronómico</i> (adj)	<i>enológico + gastronómico</i>
62	<i>espectautor</i> (m)	<i>espectador + autor</i>
63	<i>espeleoventura</i> (f)	<i>espeleología + aventura</i>
64	<i>euribor</i> (<i>euríbor</i>) (m)	<i>European + Interbank Offered Rate</i>
65	<i>experiendizaje</i> (m)	<i>experiencia + aprendizaje</i>
66	<i>externacionalización</i> (f)	<i>externo + nacionalización</i>
67	<i>extimidad</i> (f)	<i>externo + intimidad</i>
68	<i>fantaterror</i> (m)	<i>fantástico + terror</i>
69	<i>farmaciadustria</i> (f)	<i>farmacia + industria</i>
70	<i>farmaquímica</i> (f)	<i>farmacia + química</i>
71	<i>feminazi</i> (f)	<i>feminista + nazi</i>
72	<i>ferrolinera</i> (f)	<i>ferrovial + gasolinera</i>
73	<i>flexiseguridad</i> (f)	<i>flexibilidad + seguridad</i>
74	<i>floriental</i> (adj)	<i>flor + oriental</i>
75	<i>flotel</i> (m)	<i>flotante + hotel</i>
76	<i>flutinet</i> (m)	<i>flute + clarinet (flauta + clarinete)</i>
77	<i>fornifollar</i>	<i>fornicar + follar</i>
78	<i>fosfoyeso</i> (m)	<i>ácido fosfórico + yeso</i>
79	<i>fotoblog</i> (m)	<i>fotografía + weblog</i>
80	<i>frontenis</i> (m)	<i>frontón + tenis</i>
81	<i>gastrobar</i> (m)	<i>bar + gastronómico</i>
82	<i>gastrocultural</i> (adj)	<i>gastronómico + cultural</i>
83	<i>gastropub</i> (m)	<i>pub + gastronómico</i>
84	<i>gerontolescente</i> (m)	<i>gerontólogo + adolescente</i>
85	<i>glocal</i> (adj)	<i>global + local</i>
86	<i>guarromántico</i> (adj)	<i>guarro + romántico</i>
87	<i>hacktivista</i> (m)	<i>hacker + activista</i>
88	<i>hackathon</i> (m)	<i>hacker + marathón</i>
89	<i>heliesquí</i> (m)	<i>helicóptero + esquí</i>
90	<i>hispabono</i> (m)	<i>hispano + bono</i>
91	<i>ibercurso</i> (m)	<i>Íbero + curso</i>
92	<i>infocomercial</i> (m)	<i>información + comercial</i>
93	<i>info-cumunicación</i> (f)	<i>información + comunicación</i>
94	<i>infoentretenimiento</i> (m)	<i>información + entretenimiento</i>
95	<i>infoocio</i> (m)	<i>información + ocio</i>
96	<i>infoshow</i> (m)	<i>informativo + show</i>
97	<i>infoxicación</i> (f)	<i>información + intoxicación</i>
98	<i>infoxicar</i> (v)	<i>información + intoxicar</i>
99	<i>insostemible</i> (adv)	<i>insostenible + temible</i>
100	<i>internetual</i> (adj)	<i>internet + intelectual</i>
101	<i>jeggin</i> (m)	<i>jeans + leggin</i>
102	<i>jiracebra</i> (f)	<i>jirafa + cebra</i>
103	<i>jumentud</i> (f)	<i>jumento + juventud</i>
104	<i>lenguagate</i> (m)	<i>lengua + watergate</i>
105	<i>lipotransferencia</i> (f)	<i>liposucción + transferencia</i>
106	<i>lopezglish</i> (m)	<i>lopez + english</i>
107	<i>macarronglish</i> (m)	<i>macarrónico + english</i>

	LEMAS	CONSTITUYENTES [17]
108	<i>malware</i> (m)	<i>malicious</i> (malo) + <i>software</i>
109	<i>matasuno</i> (adj)	<i>matar</i> + <i>Batasuna</i>
110	<i>mecatrónica</i> (f, adj)	<i>mecánica</i> + <i>electrónica</i>
111	<i>merkelvéllico</i> (adj)	<i>merkel</i> + <i>maquiavélico</i>
112	<i>metrosexual</i> (m, adj)	<i>metrópolis</i> + <i>sexual</i>
113	<i>mimofante</i> (m)	<i>mimoso</i> + <i>elefante</i>
114	<i>multiverso</i> (m)	<i>múltiple</i> + <i>universo</i>
115	<i>nutrigenética</i> (f)	<i>nutrición</i> + <i>genética</i>
116	<i>nutracéutico</i> (m, adj)	<i>nutrición</i> + <i>farmacéutico</i>
117	<i>paleobiólogo</i> (m)	<i>paleólogo</i> + <i>biólogo</i>
118	<i>periolisto</i> (m)	<i>periodista</i> + <i>listo</i>
119	<i>petrocracia</i> (f)	<i>petróleo</i> + <i>democracia</i>
120	<i>poliespán</i> (m)	<i>poliestireno</i> + <i>expandido</i>
121	<i>portuñol</i> (m)	<i>portugués</i> + <i>español</i>
122	<i>presinodal</i> (adj)	<i>presidencia</i> + <i>sínodo</i>
123	<i>problemayor</i> (m)	<i>problema</i> + <i>mayor</i>
124	<i>prosumidor</i> (m)	<i>profesional</i> + <i>consumidor</i>
125	<i>proteómica</i> (adj)	<i>proteína</i> + <i>genómica</i>
126	<i>psicotrónico</i> (adj)	<i>psicópata</i> (psicólogo) + <i>electrónico</i>
127	<i>publireportaje</i> (m)	<i>publicidad</i> + <i>reportaje</i>
128	<i>recienclaje</i> (m)	<i>reciclaje</i> + <i>anclaje</i>
129	<i>resofónico</i> (adj)	<i>resonador</i> + <i>fónico</i>
130	<i>restobar</i> (m)	<i>restaurante</i> + <i>bar</i>
131	<i>robocordones</i> (m)	<i>robot</i> + <i>cordones</i>
132	<i>robolucionario</i> (m)	<i>robo</i> + <i>revolucionario</i>
133	<i>rockumental</i> (m)	<i>rock</i> + <i>documental</i>
134	<i>rurbano</i> (adj)	<i>rural</i> + <i>urbano</i>
135	<i>saleoducto</i> (m)	<i>sal</i> + <i>conducto</i>
136	<i>senebarakaldés</i> (adj)	<i>senegalés</i> + <i>barakaldés</i>
137	<i>servicentro</i> (m)	<i>servicio</i> + <i>centro</i>
138	<i>sociolisto</i> (m)	<i>socialista</i> + <i>listo</i>
139	<i>sociovergencia</i> (f)	<i>socialismo</i> + <i>convergencia</i>
140	<i>sostemible</i> (adj)	<i>sostenible</i> + <i>temible</i>
141	<i>tabléfono</i> (m)	<i>tableta</i> + <i>teléfono</i>
142	<i>tabletéfono</i> (m)	<i>tableta</i> + <i>teléfono</i>
143	<i>tampodka</i> (m)	<i>tampón</i> + <i>vodka</i>
144	<i>teleñeco</i> (m)	<i>televisión</i> + <i>muñeco</i>
145	<i>textrónica</i> (adj)	<i>textil</i> + <i>electrónica</i>
146	<i>trivote</i> (m)	<i>triple</i> + <i>pivote</i>
147	<i>trixi</i> (m)	<i>triciclo</i> + <i>taxi</i>
148	<i>tuiteratura</i> (f)	<i>tuítear</i> + <i>literatura</i>
149	<i>tuper-sex</i> (m)	<i>tuperware</i> + <i>sexo</i>
150	<i>venecuba</i> (f)	<i>Venezuela</i> + <i>Cuba</i>
151	<i>vladivideo</i> (m)	<i>Vladimiro</i> + <i>vídeo</i>
152	<i>webisodio</i> (m)	<i>web</i> + <i>episodio</i>
153	<i>wi-fi</i> (<i>wifi</i>) (m, f, adj)	<i>wireless</i> + <i>fidelity</i>
154	<i>youthquake</i> (m)	<i>youth</i> + <i>earthquake</i>
155	<i>zetapito</i> (m)	<i>Zapatero</i> + <i>pito</i>
156	<i>zurracapiña</i> (f)	<i>zurracapote</i> + <i>piña</i>

Ocupémonos primero de un aspecto morfosintáctico. Al observar los constituyentes de los distintos acrónimos, nos damos cuenta de que las combinaciones que resultan son variadas: <Sust. + Sust.> (*abusubida*, *acronismo*, *alcolock*, *austericidio*, *autotanque*, *banderolatría*, *baticate*, *biciclown*, *bicifestación*, *bicipoli*, *bicitaxi*, *brangelina*, *bricojardinería*, etc.), <Adj. + Adj.> (*boliburgués*, *enogastronómico*, *gastrocultural*, *glocal*, etc.), <Sust. + Adj.> (*arteficial*, *bacrim*, *conspiranoico*, *dictablanda*, *floriental*, *infocomercial*, etc.), <Adj. + Sust.> (*boliburgués*, *boligarca*, *botox*, *climagate*, *electropop*, etc.), <V + Sust.> (*mata-suno*), <Sust. + V> (*aceituning*, *infoxicar*, *tuitertura*), <V + V> (*fornifollar*, *infoxicar*). Dentro de dicha casuística tan variada, si nos fijamos en las estructuras del tipo <Sust. + Sust.> y del tipo <Adj. + Sust.>, constatamos una clara tendencia a combinar los dos elementos constituyentes de tal manera que el elemento determinado no aparece en primer lugar sino en segundo.

En cuanto a la estructura <Sust. + Sust.>, observamos dos posibilidades. O bien los dos sustantivos guardan una relación de yuxtaposición: *austericidio* (*austeridad* + *suicidio*), *bicitaxi* (*bicicleta* + *taxi*), *cajitura* (*caja* + *escultura*), etc. O bien mantienen una relación hipotáctica y en ese caso encontramos dos tipos de estructura sintáctica. En algunos casos, que son pocos, se mantiene el orden de los constituyentes: *baticate* (*batido de aguacate*), *infoocio* (*información de ocio*). En la mayoría de los casos asistimos a la inversión del orden de los constituyentes, de manera que la base semántica (o elemento determinado) se coloca en segundo lugar: *banderolatría* (*idolatría de la bandera*), *bicifestación* (*manifestación con bicicleta*), *candigala* (*gala de candidatas*), *econoblog* (*blog de economía*), *electrolinera* (*gasolinera de electricidad*), *heliesquí* (*esquí con hélice*), *nutracéutico* (*farmacéutico de nutrición*), *petrocracia* (*democracia del petróleo*), *saleoducto* (*conducto para la sal*), *servicentro* (*centro de servicio*), *teleñeco* (*muñeco de televisión*), *vladivideo* (*video sobre Vladimiro*).

Con respecto a la estructura resultante <Adj. + Sust.>, es evidente que también se ha invertido el orden de los constituyentes y la base semántica también se ha desplazado para ocupar el segundo lugar de la combinación: *boliburgués* (*burgués bolivariano*), *externacionalización* (*nacionalización externa*), *feminazi* (*nazi feminista*), *gastrobar* (*bar gastronómico*), *mimofante* (*elefante mimoso*).

Podemos pues afirmar que la estructura <determinado + determinante>, que es la propia del español, se ha sustituido por la estructura <determinante + determinado>. Podríamos suponer que la influencia anglosajona [18] (*workbook* “libro de trabajo”, *my parents house* “casa de mis padres”) ha intervenido en la estructura resultante española. Sin embargo, la estructura <determinante + determinado> corresponde a la estructura tipo de la composición clásica [19] (*cosmología* “discurso del cosmos”).

Desde un punto de vista morfológico, también observamos en los procesos acronímicos la tendencia clasicizante a través de la colocación en primer lugar de un segmento truncado que aparece de manera recurrente. Si observamos los casos *biciclown*, *bicifestación*, *bicipoli*, *bicitaxi*; *docu-drama*, *docu-lujo*, *docu-reality*, *docu-show*; *ecolajeta*, *ecolonazi*; *gastrobar*, *gastrocultural*, *gastropub*; *infocomercial*, *infocomunicación*, *infoocio*, *infoentretenimiento*, etc., nos percatamos de que dichos acrónimos comparten el primer segmento, el cual se ha truncado, y el cual se ha convertido, en definitiva, en un tema de composición culta. Efectivamente “la frecuente aparición de determinados segmentos léxicos en la formación de acrónimos ha dado lugar a formas lingüísticas que funcionan como temas de compuestos cultos” [20]. Para designar ese tipo de segmentos se habla a menudo de “pseudoprefijos” o “prefijoides” ya que “se anteponen a una palabra simple y dan como resultado otra en nada distinta de la que se forma con el prefijo” [21]. Podemos pues afirmar que tal fenómeno nos lleva a poder considerar los acrónimos en cuestión como nuevos compuestos [22]. Sea como sea, se trata, claro está, de combinaciones que calcan el modelo de la composición culta.

Un tercer aspecto clasicizante viene dado por una cuestión de tipo morfofonológico. Si nos fijamos en las creaciones acronímicas de nuestro corpus como *baticate*, *candigala*, *citricultor*, *feminazi*, *multiver-so*, *publireportaje*, *servicentro*, observamos que todos ellos presentan una *-i* al final del primer constituyente. Es evidente que nos recuerdan las “formas apocopadas con pseudolatinizaciones en *-i* (*cuadri-maxi-*, *mili-*, *mini-*, *multi-*, *pluri-*, etc.)” [23]. Además, el aire latinizante de la *-i*, que al fin y al cabo se encuentra entre los dos constituyentes, viene dado por la frecuente utilización en los compuestos latinos con una *-i-* de transición como en *ver-i-ficare*, *terg-i-versari*, *plen-i-lunium*. Esta *-i-* que no era más que un ornamento en latín, y que además dejaba pensar en el genitivo latín, ha propiciado, según Alvar & Pottier [24], la creación de compuestos como *aliabierto*, *manilargo*, *pelirrojo*, *carirredondo*, en los cuales “el significado de *-i-* recurre junto al lexema nominal con que aparece señalando posesión: pelirrojo “que tiene rojo el pelo” [25]. No cabe duda pues del carácter clasicizante de los acrónimos que contienen una *-i-* al final del primer segmento.

Así pues, hemos podido constatar que las creaciones acronímicas de nuestro corpus reflejan una clara capacidad innovadora de la lengua española en territorio peninsular durante estos últimos años. Sin embargo, el aspecto novedoso que encierran los neologismos por acronimia convive con una búsqueda de rasgos clásicos tanto a nivel morfológico, como sintáctico y fonológico. La estructura resultante <determinante + determinado>, la recurrencia a segmentos considerados como prefijoides o pseudoprefijos, y la frecuente presencia de una *—i—* entre los dos segmentos fusionados, son claras muestras de tal tendencia clasicizante y en definitiva conservadora. Podemos afirmar que innovación y conservación son dos aspectos aparentemente contradictorios pero que intervienen simultáneamente en la evolución de la lengua española.

NOTAS Y REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

1. Con motivo de la inauguración del *XX Curso de Estudios Hispánicos de la Universidad de Granada*, Julio Fernández-Sevilla pronunció la conferencia titulada “Neología y neologismo en español contemporáneo” en la que decía: “Entendiendo el neologismo como palabra de nueva creación, nos sitúa en la perspectiva teórica de considerar la facultad de creación de palabras nuevas como inherente a la actividad del lenguaje, y a la palabra nueva como un enriquecimiento del léxico y con mayor precisión a cada cosa, a cada concepto y a cada relación de pensamiento”. FERNÁNDEZ-SEVILLA Julio (1983). *Neología y neologismo en español contemporáneo*. Granada, Editorial Don Quijote, p. 22.
2. Para la temática de la renovación del léxico en relación con la vitalidad de una lengua: CABRÉ M^a Teresa et alii (2000). “Evaluación de la vitalidad de una lengua a través de la neología”, CHEVALIER Jean-Claude & DELPORT Marie-France (éd.), *La Fabrique des mots. La néologie ibérique*. Paris, Presses de l’université de Paris-Sorbonne, pp. 91–130.
3. ALCOPA RUEDA Santiago (2012). “Morfología de las palabras archisílabas actuales / The morphology of current archisyllabic words”, MONTORO DEL ARCO Esteban T. (ed.), *Neología y creatividad lingüística. Anejo n° 77, Quaderns de Filologia*. València, Universitat de València, p. 16.
4. Id., p. 16.
5. ARTETA A. (2005). “Arrecian los archisílabos. El País. <http://elpais.com/articulo/opinion/Arrecian/archisilabos/elpepiopi/20050810elpepiopi_5/Tes> [acceso: 8/10/2011].
6. Aunque en un sentido amplio, el término “abreviación” indica la reducción formal de un segmento lingüístico, ya sea por abreviatura, sigla, acronimia o elipse, aquí entendemos por abreviación el proceso neológico que consiste en la supresión de una parte de una palabra o bien de un sintagma. Según el lugar donde se ha producido la abreviación, hablamos de aféresis (parte inicial), apócope (parte final) o síncope (parte interna): FÀBREGAS ALEGRET Immaculada (2014). *La fabrication des néologismes. La troncation en espagnol et en catalan*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, pp. 26–28.
7. La formación de siglas (o siglación) corresponde al proceso neológico de reducción de un sintagma dejando la letra inicial de cada uno de los constituyentes que integran dicho sintagma: FÀBREGAS ALEGRET Immaculada (2014). *La fabrication des néologismes. La troncation en espagnol et en catalan*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, pp. 28–30.
8. CASADO VELARDE Manuel (1999). “Otros procesos morfológicos: Acortamientos, formación de siglas y acrónimos”, BOSQUE Ignacio & DELMONTE Violeta (ed.), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Madrid, Espasa Calpe, p. 5081.
9. Id., p. 5085.
10. FÀBREGAS Immaculada & AR ROUX David (2014). “The creativity of the Catalan language analyzed through the blending process”, *Catalan Review*, Vol. XXVII, Liverpool University Press.
11. MARTÍNEZ DE SOUSA José (1997). “Abreviacions”, *Llengua i ús*. 10, pp. 27–30, <http://www-6gencat.cat/llengcat/liu/10_43.pdf> [acceso: 9/12/2015].
12. RULL Xavier (2009). “La lexicalització de sigles: pautes i propostes”, *Revista anual de la Societat Catalana de Llengua i Literatura*, 18, pp. 475–523.
13. GUILBERT Louis (1975). *La Créativité lexicale*. Paris, Librairie Larousse.
14. MORTUREUX Marie-Françoise (2008) [2004], *La Lexicologie entre langue et discours*. Paris, Armand Colin.
15. El Observatori de Neologia (OBNEO) se fundó en 1988 bajo la dirección de la Doctora Maria Teresa Cabré Castellví en la universidad de Barcelona con el objetivo de analizar la aparición de

neologismos en catalán y español. A partir del 1999 pasó a depender del Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA) de la universidad Pompeu Fabra y se financia gracias a la aportación de varios organismos: Institut d'Estudis Catalans, Larousse, Instituto Cervantes y Unión Latina. Cuenta con varias redes nacionales e internacionales de investigadores, entre las cuales destacamos NEOROC y NEOXOC. La Red de observatorios de neología del castellano en el ámbito peninsular, (NEOROC), creada en 2004, está dedicada al estudio de la actividad neológica en las diferentes variantes del español en la Península Ibérica. Cuatro años más tarde, se creó la Xarxa d'observatoris de la llengua catalana con el fin de detectar neologismos en las variantes de la lengua catalana. En ambas redes, cada grupo de investigadores (o "nodo") corresponde a distintos territorios lingüísticos y, a partir de la prensa y de los medios audiovisuales respectivos, lleva a cabo la detección de neologismos transmitiendo periódicamente los resultados a la plataforma de trabajo en línea OBNEO. Todos los grupos se ciñen a la metodología del Observatori de Neologia. Cf. <www.iula.upf.edu/recurs04.htm> [acceso: 20/12/2015].

16. Entendemos por "lema" la forma tipo de una palabra que permite agrupar en una misma entrada las distintas realizaciones que puede adquirir dicha palabra en el discurso. Por ejemplo, las formas alto, alta, altos, altas corresponden al lema alto.
17. El desglose formal que aquí presentamos es el resultado de la reconstitución basada en nuestra propia competencia lingüística.
18. CASADO VELARDE Manuel (1999). "Otros procesos morfológicos: Acortamientos, formación de siglas y acrónimos", BOSQUE Ignacio & DELMONTE Violeta (ed.), Gramática Descriptiva de la Lengua Española. Madrid, Espasa Calpe, p. 5085.
19. GUILBERT Louis (1975). La Créativité lexicale. Paris, Librairie Larousse, p. 240; MORTUREUX Marie-Françoise (2008) [2004], La Lexicologie entre langue et discours. Paris, Armand Colin, p. 56.
20. CASADO VELARDE Manuel (1999). "Otros procesos morfológicos: Acortamientos, formación de siglas y acrónimos", BOSQUE Ignacio & DELMONTE Violeta (ed.), Gramática Descriptiva de la Lengua Española. Madrid, Espasa Calpe, p. 5089.
21. ALVAR Manuel & POTTIER Bernard (1993). Morfología histórica del español. Madrid, Editorial Gredos, p. 417.
22. Para el estudio de la creación de nuevos compuestos con prefijoides: ESTOPÀ Rosa (1990). "Neologisms at the boundaries of prefixation, composition and syntagmatic composition in Catalan: controversial and open questions", Organon. Termisul 20 anos: Terminologia, Terminografia et Tradução, 50, vol. 25, Brasil.
23. ALVAR Manuel & POTTIER Bernard (1993). Morfología histórica del español. Madrid, Editorial Gredos, p. 349.
24. Id., p. 326.
25. MANTECA ALONSO-CORTÉS Ángel (1987). Lingüística general. Madrid, Ediciones Cátedra.

IMMACULADA FÀBREGAS ALEGRET

LINGUISTIC CREATIVITY AND ACRONYMIC DERIVATION IN THE PENINSULAR SPANISH

The investigation that we present is based on the ability to generate an endless number of words from a morphophonological process, in particular, acronymic derivation. We center our work on a delimited territory: the peninsular Spanish. Throughout our study, we'll show the latest creative tendencies in the subject of acronymic derivation in the Iberian Peninsula, using certain premises and targets that we'll specify further. After a series of terminological clarifications, we'll take as an observation area a lexical corpus that we'll present and which analysis will allow us to draw some conclusions.

Key words: *peninsular Spanish, acronymic derivation, linguistic creativity.*

Immaculada Fàbregas Alegret es Doctora en Lingüística General y profesora titular de español en la Universidad Bretagne-Sud, Lorient.